

**Depuis septembre 2016 / *Since September 2016***

**Ecole primaire bilingue et biculturelle  
français / anglais**

***A French / English bilingual and bicultural  
primary school***



Deux langues et deux cultures  
*Two languages and two cultures*

Le Collège Sévigné propose, depuis la rentrée scolaire 2016, un enseignement bilingue français/anglais pour les classes du primaire dès la Petite Section de Maternelle.

L'école accueille des élèves bilingues et des élèves francophones qui veulent acquérir de très solides compétences en langue anglaise.

### Les finalités de cet enseignement bilingue et biculturel :

- maintenir un haut niveau de français
- assurer une immersion linguistique en anglais
- développer la maîtrise de la langue anglaise (orale et écrite)
- assurer la connaissance de la culture et de la littérature française et anglaise au travers d'un enseignement proposé par un binôme francophone et anglophone (native speakers) diplômé

Le Collège Sévigné, établissement privé sous contrat d'association, se donne donc comme objectif de suivre le programme de l'Education nationale dans les deux langues en favorisant l'ouverture biculturelle par des approches éducatives complémentaires et innovantes.

La répartition des enseignements permet aux élèves de suivre 50% de leurs cours en Français, et 50% en Anglais et ce dès la Moyenne Section de Maternelle. En Petite Section, le temps d'exposition à l'anglais est de 25%.

Les compétences et les disciplines seront toutes travaillées dans les deux langues sur la totalité d'un cycle. Des groupes de besoins pour l'enseignement de la langue anglaise seront mis en place à raison de deux heures par semaine à partir du CP.

La répartition des enseignements se fait par demi-journée, en alternance, une demi-journée en langue française et une demi-journée en langue anglaise, dans des salles de classe spécifiques suivant la langue d'enseignement pour l'Elémentaire.

Une préparation et une passation de la certification de Cambridge seront proposées au Cycle 3.

Since September 2016, the College Sevigne offers a French/English bilingual education for primary classes starting from Petite Section (*Pre-Kindergarten*, 3 years old). The school is offering places to bilingual students and French speaking students with the desire to acquire very strong English language skills.

The purposes of this bilingual and bicultural education:

- Maintain a high level of French
- Ensure linguistic immersion in English
- Develop mastery of the English language (spoken and written)
- Ensure knowledge of the French and English cultures and literature through a co-teaching duo of certified French and English native speakers

As a private institution under contract with the state, College Sevigne will follow the French national curriculum in both languages by promoting bicultural teaching with complementary and innovative educational approaches.

Instruction is conducted on a 50/50 split between French and English from Moyenne Section (*Kindergarten*, 4 years old). In Petite Section, instruction in English is 25%.

Skills and disciplines will be worked on in both languages for an entire cycle. Groups based on a student's individual needs for English language will be implemented for two hours per week from the CP (1<sup>st</sup> grade, 6 years old).

The pupils alternate between a half day in English and a half day in French. Each teacher has their own classroom. The pupils change classroom at lunch break.

Preparation for the Cambridge Young Learners will be offered in Cycle 3.

# Répartition de l'enseignement

## Pour les classes maternelles

« L'école maternelle s'appuie sur un principe fondamental : tous les enfants sont capables d'apprendre et de progresser.

En manifestant sa confiance à l'égard de chaque enfant, l'école maternelle l'engage à avoir confiance dans son propre pouvoir d'agir et de penser, dans sa capacité à apprendre et réussir sa scolarité et au-delà ». (cf BO 2015)

Tout au long de l'année **des enseignements organisés autour des cinq domaines d'apprentissage** :

- Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions
- Agir, s'exprimer, comprendre à travers l'activité physique
- Agir, s'exprimer, comprendre à travers les activités artistiques
- Construire les premiers outils pour structurer sa pensée
- Explorer le monde

seront proposés **dans les deux langues**.

## Teaching in Kindergarten

« Kindergarten is based on the fundamental notion that all children are able to learn and progress. By showing confidence in each child, Kindergarten incites individual students children to trust in his or her own power to act and think, in each child's ability to learn and succeed in school and beyond ». (Official French education decree 26<sup>th</sup> March 2015).

**Lessons will be organized around five areas of learning to :**

- mobilize the language in all dimensions
- act, speak and understand through physical activity
- act, speak and understand through the arts
- build the fundamental skills to structure thoughts
- explore the World

taught **in both languages** throughout the year.

## Cycle 2 : Cycle des apprentissages fondamentaux. CP – CE1 – CE2

Horaires hebdomadaires (qui peuvent être ajustés en fonction des compétences choisies) : **pour le CP**

Enseignements en langue française (12h)	Enseignements en langue anglaise (12h) (par un Professeur natif)
- 7 heures 30 de Français	- 4 heures d'Anglais (littérature, langue, culture)*
- 2 heures 30 de Mathématiques	- 2 heures 30 de Mathématiques
- 1 heure de Questionner le monde	- 1 heure 30 de Questionner le monde
- 1 heure d'Education musicale**	- 1 heure d'Arts visuels et d'Histoire des Arts
- 3 heures d'EPS avec un Professeur français assisté du professeur anglophone. Un semestre sera consacré à un cycle Natation.	
1 projet annuel de classe bilingue	

\*2h de cet enseignement en groupes de besoins.

\*\*Cet enseignement sera pris en charge par un professeur de musique. Durant cette heure d'enseignement musical, des séances de coteaching pourront être organisées.

## Cycle 2 : Core skills cycle. CP : 1<sup>st</sup> grade, 6 years old - CE1 : 2<sup>nd</sup> grade, 7 years old - CE2 : 3<sup>rd</sup> grade, 8 years old

Hours per week (which can be adapted depending on the skills chosen) : **pour le CP**

Teaching in French (12hours)	Teaching in English (12hours) (native teacher)
- 7½ hours French	- 4 hours English (literature, language, culture)*
- 2½ hours Math	- 2½ hours Math
- 1 hour Discovering the world	- 1½ hour Discovering the world
- 1 hour Music**	- 1 hour Visual Arts and Art History
- 3 hours Physical Education with a native French teacher and an English speaking teacher. One semester will be swimming.	
An annual bilingual class project	

\*2hours will be in smaller groups depending on the student's needs.

\*\* This class will be taught by a music teacher. During this time, co-teaching lessons may be given.

## Cycle 2

Horaires hebdomadaires (qui peuvent être ajustés en fonction des compétences choisies) : **pour le CE1 et le CE2**

Enseignements en langue française (12h)	Enseignements en langue anglaise (12h) (par un Professeur natif)
- 8 heures de Français	- 3 heures 30 d'Anglais (littérature, langue, culture)*
- 2 heures 30 de Mathématiques	- 2 heures 30 de Mathématiques
- 1 heure 30 de Questionner le monde	- 1 heure de Questionner le monde
	- 2 heures d'Arts visuels, Musique** et d'Histoire des Arts
- 3 heures d'EPS avec un Professeur français assisté du professeur anglophone. Un semestre sera consacré à un cycle Natation.	
1 projet annuel de classe bilingue	

\*2h de cet enseignement en groupes de besoins.

\*\*Cet enseignement sera pris en charge par un professeur de musique. Durant cette heure d'enseignement musical, des séances de coteaching pourront être organisées.

## Cycle 2

Hours per week (which can be adapted depending on the skills chosen) : **pour CE1 & CE2**

Teaching in French (12hours)	Teaching in English (12hours) (native teacher)
- 8 hours French	- 3½ hours English (literature, language, culture)*
- 2½ hours Math	- 2½ hours Math
- 1½ Discovering the world	- 1 hour Discovering the world
	- 2 hours Visual Arts, Music** and Art History
- 3 hours Physical Education with a native French teacher and an English speaking teacher. One semester will be swimming.	
An annual bilingual class project	

\*2hours will be in smaller groups depending on the student's needs.

\*\* This class will be taught by a music teacher. During this time, co-teaching lessons may be given.

## Cycle 3 : Cycle de consolidation : CM1 – CM2 – 6<sup>ème</sup> (Collège)

Horaires hebdomadaires (qui peuvent être ajustés en fonction des compétences choisies) **pour le CM1 et le CM2**

Enseignements en langue française (12h)	Enseignements en langue anglaise (12h) (par un Professeur natif)
- 7 heures de Français	- 2 heures 30 d'Anglais (littérature, langue, culture)*
- 3 heures de Mathématiques	- 2 heures de Mathématiques
- 1 heure d'Histoire – Géographie	- 1 heure 30 d'Histoire – Géographie et d'Enseignement moral et civique
- 1 heure de Sciences expérimentales et Technologie	- 1 heure de Sciences expérimentales et Technologie
	- 2 heures d'Arts visuels, Musique** et d'Histoire des Arts
- 3 heures d'EPS avec un Professeur français assisté du professeur anglophone. Un semestre sera consacré à un cycle Natation	
1 projet annuel de classe bilingue	

\*2h de cet enseignement en groupes de besoins.

\*\*Cet enseignement sera pris en charge par un professeur de musique. Durant cette heure d'enseignement musical, des séances de coteaching pourront être organisées.

## Cycle 3 : Consolidation cycle : CM1, 4<sup>th</sup> grade, 9 years old - CM2, 5<sup>th</sup> grade, 10 years old – 6<sup>ème</sup> (Middle school)

Hours per week (which can be adapted depending on the skills chosen): **pour CM1 & CM2**

Teaching in French (12hours)	Teaching in English (12hours) (native teacher)
- 7 hours French	- 2½ hours English (literature, language, culture)*
- 3 hours Math	- 2 hours Math
- 1 hour History/Geography	- 1 hour ½ History/Geography/Civic and Moral Instruction
- 1 hour Experimental Science and Technology	- 1 hour Experimental Science and Technology
	- 2 hours Visual Arts, Music** and Art History
- 3 hours Physical Education with a native French teacher and an English speaking teacher. One semester will be swimming.	
An annual bilingual class project	

\*2 hours will be in smaller groups depending on the student's needs.

\*\* This class will be taught by a music teacher. During this time, co-teaching lessons may be given.





## Et après...

Etant sous contrat, les élèves de l'école primaire du Collège Sévigné peuvent poursuivre leur scolarité au Collège Sévigné.

Suivre un parcours de formation bilingue ambitieux axé sur l'épanouissement de l'enfant et l'accès à l'excellence permettra à chacun, de pouvoir intégrer, suivant son niveau de langue, la section bilingue du Collège puis du Lycée conduisant à un Baccalauréat, Option internationale (en cours d'homologation).

Dans la section bilingue au collège, en 6<sup>ème</sup>, les cours dispensés en anglais représentent 9h par semaine, dont 2h de Social Studies et 1h30 de Sciences et Vie de la Terre.

La fin du cycle 3 et le cycle 4 préparent au Diplôme National du Brevet, examen national qui clôt la scolarité du collège. A partir de l'année scolaire 2018-2019, les élèves de 3<sup>ème</sup> et 2<sup>nde</sup> prépareront aussi l'IGCSE (International General Certificate of Secondary Education) en English Literature and Language.





## And after Primary School ?

Since the school is under contract with the State, the students from the Primary School can continue their education at Collège Sévigné.

Students can continue with the bilingual curriculum depending on their language level at the end of CM2. The bilingual section in Middle school and then High School at Collège Sévigné leads to the Baccalauréat, Option Internationale (pending approval).

In Middle School, the classes taught in the 6<sup>ème</sup> bilingual stream account for nine hours per week, which include two hours of Social Studies and 1.5 hours of Biology.

At the end of their 3<sup>ème</sup> (9<sup>th</sup> grade) pupils will sit the Diplôme National du Brevet exam. From the school year 2018-2019, they will also follow a two year preparation (during 3<sup>ème</sup> and 2<sup>nde</sup>) for the IGCSE (*International General Certificate of Secondary Education*) in *English Literature and Language*.

## **Modalités d'admission et inscriptions**

Les demandes d'inscription doivent nous parvenir impérativement **avant le 15 janvier 2018**.

Les dossiers de demandes sont constitués :

- d'un formulaire de demande d'inscription téléchargeable sur notre site (*rubrique Inscription*)
- d'une lettre de motivation des parents (rédigée en français ou en anglais)
- des bulletins de l'année 2016/2017 si l'enfant était déjà scolarisé ainsi que du bulletin du premier trimestre 2017/2018
- d'un questionnaire concernant le profil linguistique de l'enfant ET d'un test diagnostique en langue anglaise (à partir du CE1)
- d'un chèque de 50 euros de frais de dossier à l'ordre du Collège Sévigné.

Les familles dont les dossiers auront été pré-sélectionnés seront amenées à rencontrer la direction en présence de leur enfant pour un entretien d'une demi-heure.

Les résultats d'admission seront communiqués aux familles au plus tard le 4 mai 2018.

A la suite de cette décision, les familles devront procéder à l'inscription de leur enfant en renseignant le dossier d'inscription final qui leur sera alors remis et en l'envoyant au Collège Sévigné **au plus vite**.

## The Admissions process

The deadline for applications is 15<sup>th</sup> January 2018.

The application pack should include :

- An application form which can be downloaded from our website (*under Inscription*)
- A motivation letter from the parents in either French or English
- A copy of the school reports for 2016/2017 and the first term of 2017/2018 (if the child has already been in school)
- A questionnaire on the child's language skills AND an English language assessment (from grade CE1 upwards)
- A non-refundable application fee of 50€ payable by cheque made out to Collège Sévigné.

Families who have been selected will be contacted to set up a 30 minute parent/child meeting with the School Principal.

Final admissions results will be sent to families before 4<sup>th</sup> May 2018.

Once a child has been offered a place, families will be asked to complete a final admissions form. This form should be returned to Collège Sévigné **as soon as possible**.

## **COLLEGE SEVIGNE**

Établissement privé laïque sous contrat d'association

*Private Secular Primary School under State contract*

95 boulevard Arago, 75014 Paris

Métro /RER : Denfert Rochereau

Bus : lignes 38, 68 (arrêt Denfert-Rochereau)

ligne 88 (arrêt Denfert-Rochereau /Froidevaux)

[www.collegesevigne.org](http://www.collegesevigne.org)

01 44 08 71 20

Contact : Chrystel Gautier - [secretariatprimaire@collegesevigne.fr](mailto:secretariatprimaire@collegesevigne.fr)



95 boulevard Arago - 75014 Paris  
Tél : 01 44 08 71 20 - Mèl : [secretariatprimaire@collegesevigne.fr](mailto:secretariatprimaire@collegesevigne.fr)  
SIRET : 7842593600016 - NAF : 8520Z - [www.collegesevigne.org](http://www.collegesevigne.org)